

---

# Your Global Testing, Inspection & Certification Partner



STC (Hong Kong Standards and Testing Centre) is the first independent, not-for-profit testing, inspection and certification organization in Hong Kong. Since its establishment in 1963, STC has been dedicated to providing professional, reliable and comprehensive conformity assessment services, and issuing the highest quality reports to ensure compliance with relevant technical and safety requirements while keeping pace with the development of industry and trade.

As an organization with global network, not only has STC set up testing capabilities and customer service offices in cities such as Shanghai, Dongguan, Shenzhen, Zhongzhan, Beijing and Changzhou, but also in countries like Germany, Italy, USA, Vietnam and Japan. In the future, STC will keep exploring and investing in overseas markets.

By launching a series of product and service certification programs, STC helps promote and enhance product and service quality. Since 2012, STC has become a laboratory designated for CCC testing both in China and Hong Kong.

STC(香港標準及檢定中心)是香港首間獨立、非牟利的測試、檢驗及認證機構。自1963年成立以來，一直緊貼工業及貿易發展，致力為業界提供專業、可靠及全面的檢測服務，並發出不偏不倚的檢測報告，確保產品符合相關的技術及安全標準。

STC作為跨國機構，除了於中國上海、東莞、深圳、中山、北京、常州等多個主要城市設立實驗室及辦事處，我們的環球網絡已伸展至德國、意大利、美國、越南及日本，並會繼續投放大量資源拓展海外市場。

STC提供多項產品和服務認證計劃，有助企業提升產品質素，並鼓勵優質服務。STC業務不斷擴展，更於2012年成為中國及香港檢測CCC認證的指定實驗室。

# CONTENTS 目錄

## 2 MISSION & VISION 使命與願景

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| Chairman's Message              | 主席的話 |
| Letter from the Chief Executive | 總裁的信 |
| Management Structure            | 管理架構 |

## 14 MILESTONES 輝煌里程

|                       |      |
|-----------------------|------|
| Origin and Milestones | 歷史見證 |
| Moments in Time       | 活動剪影 |

## 24 A LEAP FORWARD 飛躍向前

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| Solid Foundation, Brighter Future | 繼往開來，飛躍向前 |
|-----------------------------------|-----------|

## 28 PROFESSIONAL SERVICES 專業服務

|  |            |
|--|------------|
| Chemical, Food and Pharmaceutical Products Testing | 化學、食物及藥物測試 |
| Electrical Products Testing                        | 電器及電子產品測試  |
| Toys and Children's Products Testing               | 玩具及兒童產品測試  |
| Textile, Furniture and Footwear Products Testing   | 紡織、傢俱及鞋類測試 |
| Hong Kong Certification Centre                     | 香港認證中心     |
| Hong Kong Inspection Company                       | 香港檢驗服務公司   |
| Calibration Services                               | 儀器校正       |

## 58 CERTIFICATIONS 認證計劃

|  |               |
|--|---------------|
| Hong Kong Safety Mark                            | 香港安全標誌        |
| "STC tested" Mark                                | 優質「正」印標誌      |
| China Compulsory Certification                   | 中國強制性認證       |
| Hong Kong Telecom Equipment Certification Scheme | 香港電訊設備鑑定及驗證計劃 |

## 66 GLOBAL NETWORK 環球網絡

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| STC (Hong Kong)                      | 香港標準及檢定中心         |
| STC (Dongguan)                       | 東莞標檢              |
| STC (Shenzhen)                       | 東莞標檢深圳分公司         |
| STC (Shanghai)                       | 上海標檢              |
| STC (Changzhou)                      | 常州標檢              |
| Microtek Changzhou Laboratories      | 麥可羅泰克(常州)產品服務有限公司 |
| STC (Vietnam)                        | 越南標檢              |
| STC (Germany) PKM electronic GmbH    | 德國標檢              |
| STC (Japan)                          | 日本標檢              |
| STC (USA) Benchmark Laboratories LLC | 美國標檢              |
| International Alliances              | 國際策略夥伴            |

## 86 SOCIAL RESPONSIBILITIES 企業社會責任

|  |         |
|--|---------|
| Building a Caring Culture              | 營造關愛文化  |
| Cultivating a New Generation of Talent | 扶掖後進為未來 |

## **Vision** 願景

---

**To become a leading conformity assessment service provider that is recognized and respected worldwide.**

成為全球首屈一指，備受尊崇及認可的檢測機構。

## **Mission** 使命

---

**To serve the community, including manufacturers, consumers and the Government, by continuously improving product quality and safety.**

不斷提升產品質素及安全，為工業界、消費者及政府竭誠服務。





Scan Me 掃描

To access the embedded information in this corporate brochure, simply follow the steps below:

請跟隨以下步驟觀看豐富的資訊及內容：

1. Download STC App at Apple App Store or Google Play Store.  
在Apple App Store 或 Google Play Store 搜尋及下載 STC App。

2. Open the STC App.  
開啟STC App。

3. Point the camera at the AR icon printed on the pages.  
把鏡頭指向指定頁面。

4. See the innovative contents.  
隱藏在企業宣傳冊內的額外資訊就會呈現在眼前。

# CHAIRMAN'S MESSAGE

主席的話

“ We are proud to be a pioneering testing organization in the global community.

作為檢測業界的先驅機構，我們深感自豪。

”



I am delighted to have the opportunity to share with you our wonderful journey, which traces STC's origins all the way back to the early 1960s to our current growing presence in markets throughout the world.

When founded in 1963, we were only a small team primarily offering laboratory testing service to the local textiles factories. Over time, we grew with Hong Kong's economy and extended our scope of testing services from textiles, to toys, children's products, electrical and electronics goods, EMC, footwear, furniture, Chinese medicines, food and pharmaceutical products, as well as many other consumer goods.

In the 1980s, China opened its doors to investors and launched a series of economic reforms that would change the country in ways unimaginable at the time. Companies from Hong Kong and overseas began to capitalize on the new opportunities offered by China, the "world factory". In 1995, we established our service office in Shenzhen, making us one of the first testing organizations that operate in this region. More testing facilities quickly followed in Guangzhou, Dongguan, Shanghai and Changzhou.

In order to serve more customers around the world, we brought our services into Europe, and concluded the acquisition of PKM, a leading testing and certification body in Germany. Meanwhile, the ASEAN

countries are getting more attention from manufacturers. In 2013, we picked Vietnam as a landing point in Southeast Asia and opened STC (Vietnam); in 2015, we established STC (Japan). We are planning to establish a foothold in North America as a next step, and have set up STC (USA) and acquired Benchmark Laboratories LLC in 2015 and 2017 respectively. In the long-term, we will keep exploring market expansion opportunities to become a truly global service provider.

We are proud to be a pioneering testing organization and have come a long way since the founding of STC witnessing huge changes around us. Looking ahead, I have every confidence that our leading position in the testing industry will grow even stronger as Hong Kong evolves into an international testing hub.

Last but not least, I would like to express my gratitude to our staff and Board Members for their commitment and hard work. Their dedication is the foundation of our success and will sustain our growth in the years to come.



Tom Tang JP  
唐慶年 太平紳士

Chairman 主席

我很高興有機會在此跟大家分享我們STC在過去超過五十年的發展歷程，並展望未來的長遠拓展路向。

STC紮根香港，自1963年成立以來，由一家早期只是由數名技術人員運作的紡織品檢測中心，發展成為一家有能力提供全面性檢測服務的機構。隨著上世紀香港工業的發展，時至今日，STC的服務範圍已經擴展至大部分商品，包括玩具及兒童產品、電器及電子產品、鞋類、傢俱和化學及食品等商品，以及電磁兼容性測試認證。

自從國內於八十年代開放市場，並推出一系列經濟改革政策，吸引了很多來自香港及海外的投資者在國內開設工廠，從事工業和貿易活動，踏入20世紀，中國已經成為世界工廠。STC早著先機，於1995年在深圳開設了我們在國內首間分公司，令STC成為其中一家早期在亞洲地區營運的檢測機構。其後我們不斷發展，先後在廣州、東莞、上海、常州等地提供檢測服務，為STC在國內的長遠發展奠下基石。

STC在拓展海外市場亦不遺餘力，我們透過收購德國PKM，成功登陸歐洲市場，為歐洲客戶提供服務。近年東南亞地區的生產工業日趨成熟，有見及此，2013年越南標檢正式成立，為當地工商界提供專業檢測及檢驗服務，並成為STC在東南亞地區的基地。此外位於日本的辦事處於2015年投入服務，進一步鞏固我們在日本檢測市場的領導地位。STC現正積極發展北美市場，分別於2015年成立美國標檢，及於2017年收購Benchmark實驗室，正式在美國開展服務網絡。在未來的歲月，STC將投放更多資源，繼續拓展新興市場。

作為檢測業界的先驅機構，我們深感自豪。STC成立至今，走過了悠長的歲月。展望未來，我深信在香港繼續作為國際檢測中心的同時，STC在檢測業界的發展將會更上一層樓。

最後，我在此感謝每一位同事及董事局成員所付出的貢獻。他們的努力將令STC在未來的日子繼往開來，飛躍向前。

# LETTER FROM THE CHIEF EXECUTIVE

總裁的信

**“ We reach out to international certification bodies with which we forge strategic cooperation to further strengthen our ever expanding network.**

我們積極尋求與更多國際檢測認證機構策略性合作，從而使STC的一站式全球認可檢測認證服務更趨完善，邁向國際。

”



As the Chief Executive of STC, I was constantly asked about the ownership of STC. Although STC is not a government body, we do see ourselves dedicated to serve in the best interests of our subscribers and the public. In short, STC belongs truly to the PEOPLE.

Relentlessly, we strive to achieve our goal of serving the public by supporting the industrial and commercial sectors with a spectrum of internationally recognized and accredited testing services followed by impartial and timely test reports. In addition to our reliable one-stop testing, inspection and certification service, we take a collaborative approach in helping our customers to understand and meet the safety requirements in all continents.

To broaden our scope of service, we keep building on our current capabilities by acquiring the most advanced testing equipment and expertise. We reach out to international certification bodies with which we forge strategic cooperation to further strengthen our ever expanding network.

STC has been making palpable impact by improving food and product safety, and in many instances, we have helped to uphold product safety regulations. Indeed, much has been achieved on behalf of our

stakeholders. None of these would have been possible without our enormously talented and capable team of professionals who are immensely dedicated to our corporate mission. As much as our other stakeholders, they also own STC which is the prime driving force behind our continued growth as we go forward hand in hand. I am extremely proud to continue to lead this great team as we excel.

In closing, I would also like to extend our special thanks to the Board of Directors for their support and guidance. Together with everyone at STC, I look forward to serving the community, the industry, and the general public in the years ahead.



Prof. Richard Fung  
馮立中教授

Chief Executive 總裁

作為STC的總裁，許多工作夥伴及客戶問我：「誰擁有STC？」我總是回答：「STC是屬於大眾的！」縱使STC不是公營機構，但我們一直以維護客戶及公眾利益為己任。

我們透過不同方式努力，不斷地向服務大眾的目標奮發。憑著擁有多個符合世界各大經濟體系監管要求的國際認可的優勢，STC對工商界提供快捷可靠的一站式檢測服務，並發出不偏不倚的報告。我們更全力協助客戶了解和達到全球各地的安全標準。如此貼心的服務，使我們深受客戶的愛戴。

為進一步擴展服務範疇，我們持續投放大量資源添置新儀器及聘請專才。另外，在不同國家城市設立實驗室及營運中心亦是我們擴闊環球網絡版圖中不可缺少的一環。為配合不斷發展的步伐，我們積極尋求與更多國際檢測認證機構策略性合作，從而使STC的一站式全球認可檢測認證服務更趨完善，邁向國際。

STC對推動食物及產品安全的工作一向不遺餘力，事實上，我們一直透過推出不同的產品認證計劃，默默地為保障消費者安全作出貢獻。

回顧過去，全賴STC的專業團隊付出的每份心血及每滴汗水，創出今天的驕人成就。我們同樣擁有STC，這股正是推動我們向更美好未來前進的動力。

能帶領這隊優秀的團隊創造卓越的成績，我深感驕傲。在感謝董事局對我們的支持的同時，我亦期望在未來的日子，能繼續與每一位STC成員並肩作戰，為社會、為業界、為大眾服務。



# MANAGEMENT STRUCTURE

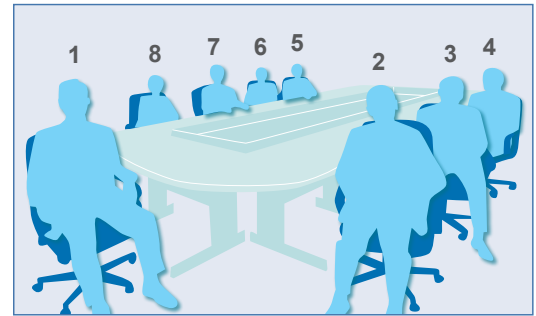
管理架構







## Directors and Members 董事局成員暨會員



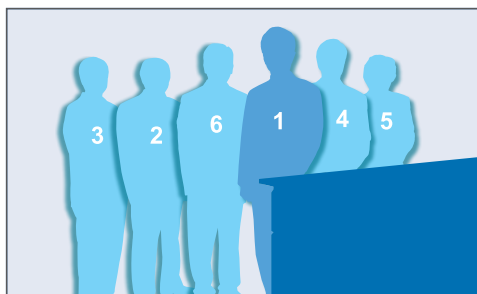
- 1 Mr. Tom Tang, JP (Chairman)  
唐慶年 太平紳士 (主席)
- 2 Dr. Roy Chung, JP (Vice Chairman)  
鍾志平博士 太平紳士 (副主席)
- 3 The Honorable  
Mr. Jeffrey Lam  
MBE, GBS, JP  
林健鋒議員  
MBE, GBS, 太平紳士
- 4 Mr. Bernie Ting (Vice Chairman)  
丁煒章先生 (副主席)
- 5 Dr. K. C. Yip  
葉傑全博士
- 6 Mr. Iain Bruce  
布魯士先生
- 7 Prof. Richard Fung (Chief Executive)  
馮立中教授 (總裁)
- 8 Ms. Grace Chiu (Company Secretary)  
趙秀霞女士 (公司秘書)

# MANAGEMENT STRUCTURE

## 管理架構

### Executive Management

#### 行政管理



#### Chief Executive 總裁

- 1 Prof. Richard Fung  
馮立中教授

#### Chief Operating Officer 營運總監

- 2 Mr. Harry Yeung  
楊志華先生

#### Director of Corporate Finance & Administration 財務及行政總監

- 3 Ms. Grace Chiu  
趙秀霞女士

#### Director of Corporate Quality & Information Management 質量及資訊科技總監

- 4 Mr. Wilson Wong  
黃永華先生

#### Director of Food, Chemical and Textile Products Group (FCT) 食品、化學及紡織產品總監

- 5 Ms. Anne Chuah  
蔡愛寶女士

#### Director of Toys, Electrical and Children's Products Group (TEC) 玩具、電氣及兒童產品總監

- 6 Mr. Keith Yung  
容啟文先生







# MANAGEMENT STRUCTURE

管理架構



Accounting  
會計



Customer Service  
客戶服務



Legal Affairs  
法律事務

HR

Human Resources  
人力資源



Facilities Management  
設施管理



Quality Assurance  
質量保證



Calibration  
儀器校正



Information Technology  
資訊科技





International Sales & Business Development  
國際市場銷售及業務拓展



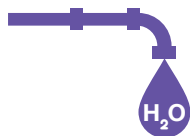
Marketing Communications  
市場傳訊



China Sales & Business Development  
中國市場銷售及業務拓展



Chemical, Food & Pharmaceutical Products  
化學、食品及藥物



Electrical Products  
電器及電子產品



Toys & Children's Products  
玩具及兒童產品



Textile, Furniture & Footwear Products  
紡織、傢俱及鞋類



## STC SUBSIDIARIES 成員機構

• Hong Kong Inspection Company  
香港檢驗服務公司

• Hong Kong Certification Centre  
香港認證中心

• STC (Dongguan)  
東莞標檢

• STC (Shenzhen)  
東莞標檢深圳分公司

• STC (Shanghai)  
上海標檢

• STC (Changzhou)  
Changzhou Electronic Product Quality  
Supervision & Inspection Co., Ltd.  
常州電子產品質量監測所有限公司

• Microtek Changzhou Laboratories  
麥可羅泰克(常州)產品服務有限公司

• STC (Vietnam)  
越南標檢

• STC (Japan)  
日本標檢

• STC (Germany)  
PKM electronic GmbH  
德國標檢

• STC (USA)  
Benchmark Laboratories LLC  
美國標檢

# PIONEER IN THE TESTING SERVICES





# MILESTONES

## 輝煌里程

We have achieved many remarkable accomplishments since our corporate journey began in 1963.

從1963年創立至今，在這悠長歲月裡我們努力不懈取得不少驕人成就。

# ORIGIN AND MILESTONES

## 歷史見證



Chemical and toy testing laboratories established  
化學品、玩具測試實驗室成立

Electrical and electronic testing laboratory established  
電器及電子實驗室成立

Footwear testing services introduced  
推出鞋類測試服務

## Founded 1963

STC (Hong Kong Standards and Testing Centre) founded - the first independent third-party testing laboratory in Hong Kong  
STC (香港標準及檢定中心) 成立，為全港首間第三方獨立檢測實驗室

## 1967 - 1978



Microbiology testing services introduced  
推出微生物測試服務

STC relocated to Tai Po Industrial Estate  
STC 遷往大埔工業邨現址

STC became the first HOKLAS accredited laboratory in Hong Kong  
STC 成為首間獲得「香港實驗所認可計劃」(HOKLAS) 認可的實驗室

Handbag and luggage testing services introduced  
推出手袋及行李箱測試服務

Following the establishment of the STC (Hong Kong Standards and Testing Centre) in 1963, we have grown to become one of the leading testing, inspection and certification organizations in Hong Kong and the world over. Along the way STC has achieved many significant records and milestones.

STC became the first ISO 9000 laboratory in Hong Kong  
STC 成為香港首間獲 ISO 9000 質量體系認證的實驗室

Electromagnetic capability testing in operation  
電磁波兼容性測試部成立

STC (Shenzhen) established  
深圳標檢成立，為客戶提供更全面的客戶服務及技術支援

Hong Kong Certification Centre founded to fill the need for certification services  
香港認證中心成立，提供獨立認證服務，透過香港安全標誌宣揚產品安全

Hong Kong Safety Mark introduced  
推出「香港安全標誌」

Serving customers in China with establishment of STC (Guangzhou)  
廣州環宇標檢成立，為國內客戶服務

自1963年創立以來，STC (香港標準及檢定中心) 到今天已經發展成香港以至全球其中一間主要的測試、檢驗及認證機構，並創下不少輝煌成就。

1979 - 1988

1989 - 1998



# ORIGIN AND MILESTONES

## 歷史見證



## 1999 - 2008

Hong Kong Inspection Company established and gained HKIAS accreditation  
香港檢驗服務公司成立並獲得 HKIAS 認可

“STC tested” Mark introduced  
優質「正」印正式推出

STC (Dongguan) established  
東莞標檢成立

STC (Shanghai) established  
上海標檢成立

PKM electronic GmbH became a STC subsidiary (STC Germany)  
德國PKM electronic GmbH 成為 STC 成員機構，德國標檢正式成立

STC (Yiwu) established  
上海標檢義烏分公司成立

STC became the first CCC Testing Laboratory in Hong Kong  
STC 成為香港首間可承辦CCC測試的實驗室

Hong Kong Certification Centre gained HKCAS accreditation  
香港認證中心獲得HKCAS 認可

STC (Vietnam) established  
越南標檢成立

Introduction of Hong Kong Eco Mark, Estrogen Safe Mark and Phthalate Compliance Mark  
推出香港綠色標誌、雌激素安全標誌及塑化劑標準標誌



New Tableware Laboratory opened in STC (Shanghai)  
上海標檢全新餐具實驗室開幕

STC (Germany) became Notified Body for EMC & R&TTE Directives  
德國標檢成為EMC 及R&TTE Electives 指令的公告機構

STC (Dongguan) became authorized testing laboratory to undertake full scope CCC toy testing  
東莞標檢獲授權承擔全面的CCC玩具測試

Hong Kong Excellent Service Certification Scheme launched  
推出「香港優質服務」認證計劃

Biodegradable Product Certification Scheme and Medical Device Scheme launched  
推出「生物可分解產品認證計劃」及「醫療儀器」計劃

STC (USA) & STC (Japan) established  
美國標檢及日本標檢成立

STC (Changzhou) established  
常州標檢成立

STC (USA) expanded by acquiring Benchmark Laboratories LLC  
收購美國Benchmark Laboratories LLC，美國標檢擴展本地檢測能力



2009 - 2013

2014 - Present



Scan Me 掃描

# MOMENTS IN TIME

活動剪影

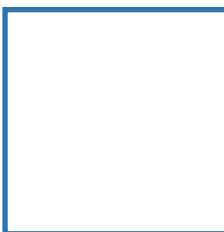


1964-1986, the Governors of Hong Kong visited - Sir David Clive Crosbie Trench, Sir Murray MacLehose and Sir Edward Youde

1964 - 1986年間，三任港督－戴麟趾爵士，麥理浩男爵，及尤德爵士也曾到訪參觀STC

## 港督

The Governor  
of Hong Kong



## 會面

Meeting



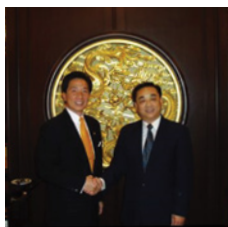
Ms. Wong Fengqing,  
Director of Certification &  
Accreditation Administration  
of PRC (CNCA)

國家認證認可監督管理  
委員會王鳳清主任



Mr. Wangxin,  
Director of the Department  
of Supervision on  
Inspection of AQSISQ

國家質檢總局檢驗  
鑑定司王新



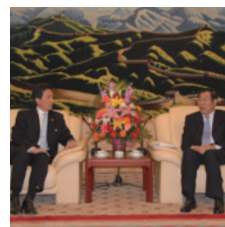
Mr. Ge Zhirong,  
Counsellor of the State  
Council

國務院參事葛志榮



Mr. Sun Dawei,  
Vice Minister of AQSISQ  
and Director of CNCA

國家質檢總局副局長及  
國家認監委主任孫大偉



Mr. Wong Zhiping,  
Vice Mayor of Tianjin

天津市政府王治平  
副市長



1985, Signing of Macau  
Agreement

簽訂澳門協議



1991, Signing MRA with  
SIRIM

與SIRIM簽訂互認協議

## 協議

Agreement



2001, Signing of MRA  
with Nemko

與Nemko簽訂互認協議



2003, Signing of MRA  
with ASTA

與ASTA簽訂互認協議



2004, Signing of MRA with PSB  
與PSB簽訂互認協議



2005, Mutual Recognition Agreement signing with KTL Korea  
與韓國KTL簽署互認協議



2011, MRA signing with KCL Korea  
與韓國KCL簽署互認協議



2012, Signing of CCC Cooperation Agreement with CQC  
與中國CQC簽訂CCC檢測委託協議



2013, Signing of MOU with Taiwan MIRDC  
與台灣金屬工業研究發展中心簽訂合作協議



Mr. Li Changchun,  
Member of Standing Committee of Political Bureau of the CPC Central Committee  
中共中央政治局常委  
李長春

到訪  
Visit



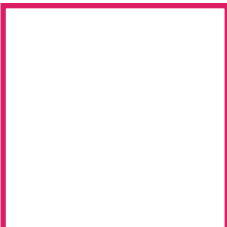
Mr. Wang Yang,  
Secretary of the CPC Guangdong Provincial Committee & Mr. Huang Huahua, Governor of Guangdong Province  
廣東省省委書記汪洋及省長黃華華



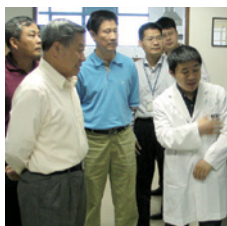
Mr. Xie Jun,  
Vice Director of CNCA  
國家認監委副主任謝軍



Mr. Zhou Bo,  
Former Deputy Director of Hong Kong and Macau Affairs Office of the State Council  
時任國務院港澳事務辦公室副主任周波



Mr. Ma Jiantang,  
Head of the National Bureau of Statistics  
國家統計局局長馬建堂



Mr. Huang Longyun,  
Member of the Standing Committee of the CPC Guangdong  
廣東省常務副省長黃龍雲





# MOMENTS IN TIME

## 活動剪影

星光  
熠熠  
Celebrities



Carrie Lam Cheng Yuet-ngor,  
GBM, GBS, JP  
林鄭月娥女士



Henry Tang Ying-yen,  
GBM, GBS, JP  
唐英年先生



Elsie Leung Oi-sie,  
GBM, JP  
梁愛詩女士



Rita Fan Hsu Lai-tai,  
GBM, GBS, CBE, JP  
范徐麗泰女士



Dr. York Chow Yat-ngok, GBS,  
SBS, MBE, JP, Louise Lee  
周一嶽先生, 李司棋



Regina Ip Lau Suk-ye,  
GBS, JP  
葉劉淑儀女士



Stephen Ip Shu-kwan,  
GBS, JP  
葉樹堃先生



Betty Tung Chiu Hung-ping,  
JP, Daniel Chan  
董趙洪娣女士, 陳曉東



Arthur Li Kwok-cheung,  
GBS, JP  
李國章先生



Hacken Lee  
李克勤



Luisa Maria Leitão,  
Leo Ku  
黎芷珊, 古巨基



Edmond Leung  
梁漢文



Alex Fong  
方力申



Alfred Hang  
許廷鏗



Kary Ng  
吳雨霏



Jade Kwan, Wang Zhimin  
關心妍, 王志民先生



Maria Cordero  
瑪利亞(肥媽)



Kara Wai Ying-hung  
惠英紅



Angela Tong  
湯盈盈



Astrid Chan  
陳芷菁







2012年4月11日上午，香港標準及檢定中心上海



香港公開大學與香港標準及檢定中心



大朗做检测 认证通全

# 市民對中藥材需求日增 檢測認證辨真偽保安全

市民求診中醫習慣愈普遍促使對中藥材需求增加。為確保中藥的品質，政府近年加強與業界溝通合作，以提升本港中藥檢測能力。中藥材認證計劃預計在明年初步試行，目前正在諮詢業界意見，冀帶動香港中藥走向國際化平台。



## 盼政府實質資助推動優勢產業 檢測界籲撥地建實驗室

隨著中成藥發展及說明書規條修訂於十二月一日生效，本港所有中成藥藥劑已全面實施：中藥師須執照執業，中藥材批發及零售商與中成藥批發商與製造商亦須註冊，而中藥材必須註冊並加上標籤及密碼等。中藥材系統運作愈趨成熟，香港中藥業協會理事長李國生表示，現時中藥材未有認證，消費者未必知道其來源與品質，為加強對大眾或信譽良好的中藥材。

一是安全測試：檢測是否含有重金屬、微生物、殘留農藥等化學成分；二是品質性測試：包括成分整理、含量測定及一般理化、穩定性測試等，以制定質量標準及檢驗藥物有功效。



他說，香港的中藥檢測一直予人信心，多年來在國際市場上建立了良好的信譽。「香港的檢測機構對各種中成藥註冊程序比較熟悉，而檢測技術及管理方面亦較成熟，隨著愈來愈多中成藥及健康食品運到海外銷售，香港的檢測機構可協助出口商提高競爭力。

目前，所有在港銷售的中成藥皆受強制註冊條例規管，藥劑必須經過抽樣才可於市場發售，這與海外中成藥測試程序無異，商機隨之出現。除了本地市場外，中成藥出口亦日益受到世界各地關注，如東南亞、歐美地區等，為



世界 品質



檢測業開放



港藥界投資2千萬 擴業務

## 建構完善中藥檢測系統



品質 檢測

## 「正」印及香港安全標誌證書 頒授儀式暨產品安全嘉年華

「正」印及香港安全標誌證書頒授儀式暨產品安全嘉年華



品質 檢測

## 產品安全檢測 共同創



品質 檢測

## 中藥產品質量



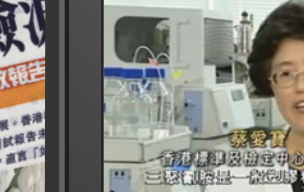
中藥產品質量

## 檢測認證業務增2成 未來兩年料增聘5千人

檢測認證業務增2成 未來兩年料增聘5千人



品質 檢測



香港標準及檢定中心總經理



品質 檢測

## 香港標準及檢定中心 測試服務獲

香港標準及檢定中心 測試服務獲



品質 檢測

## STC斥千萬 購德實驗室

STC斥千萬 購德實驗室



品質 檢測



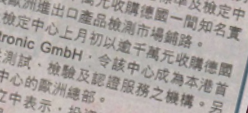
張志強



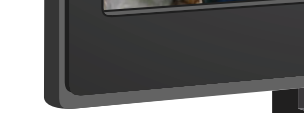
品質 檢測



品質 檢測



品質 檢測



張志強



品質 檢測



品質 檢測



品質 檢測







# A LEAP FORWARD

## 飛躍向前

Through our services, we are helping to ensure a sustainable future for society.

STC的服務全力支持社會的可持續發展。

# SOLID FOUNDATION, BRIGHTER FUTURE

繼往開來，飛躍向前

“ We shall continue to play a key role in the development of the testing, inspection and certification industries.

面對未來發展，我們充滿希望及保持樂觀心態，務求更進一步。 ”

STC has gone far since 1963 when we first started operating as a laboratory staffed by only a few technicians. From this small beginning, we have developed steadily through periods of prosperity as well as economic downturn to become a leading testing, inspection and certification organization recognized by the world's leading accreditation bodies.

Several factors have driven our growth during these years: our ability to deliver a reliable and impartial one-stop testing and inspection service; the quality of our service, with a strong emphasis on professionalism and building close customer relationships; and the assurance we provide to customers that STC-tested products will have full access to markets around the globe.

Based on this strong foundation, we have been able to continuously expand our customer network and further strengthen our leading position in Hong Kong.

We are ready to face the future with confidence and optimism. Through our strategic position in China, we will continue to play an instrumental role in the country's ongoing development as a global manufacturing powerhouse.

We will also continue to play a key role in the development of the local testing industry, particularly with the support of the Hong Kong SAR government which has identified the testing industry as one of the six pillars for economic growth. Our determination to be at the forefront of Hong Kong's transformation into a regional center of excellence has never been stronger.

To realize this ambition, we are increasing our investment in high-tech equipment, world-class research facilities and human resources so that we can provide an ever-expanding scope of high quality services to customers. Furthermore, we have been expanding our global service network, and today, our operation has extended to Italy, Germany, the United States and Vietnam.

Even more importantly, as a not-for-profit organization, we will not falter in the pursuit of our mission of serving the community and fulfilling our responsibility to raise safety standards. Our goal is to give the public total confidence that the products they buy are safe – not only to them but also to the environment.

As we look ahead, few testing organizations are as well placed as STC to drive the testing and certification industry, promote trade and benefit the communities in which we operate. Indeed, the future for STC has never looked brighter.





STC自1963年創立以來，走過了漫長的發展道路，從成立之初只有數名技術人員運作的實驗室，經歷經濟發展蓬勃的時代與工商業界發展低迷的時期，一直穩步向上，時至今日成為國際認可的檢測及認證機構。

發展至今，我們得享豐碩成果，全在於我們一直穩守至勝關鍵，一直竭盡所能為客戶提供可靠公正的一站式測試及檢驗服務、我們專業的服務精神，以及我們和客戶之間所建立的密切關係。憑藉我們服務的質素及信譽，客戶的商品經由我們測試以後，就可以進軍全球市場。

藉著這個穩健的基礎，我們的客戶網絡不斷擴展，更成為香港檢測行業的翹楚。面對未來發展，我們充滿希望及保持樂觀心態，務求更進一步。

香港政府認定檢測業為六大振興社會經濟的行業之一，我們決心走在瞬息萬變的社會前端，決意成為區域內的樞紐中心，為客戶提供卓越超群的檢測服務。

為了實現這個宏願，我們投放大量資源，增設高科技儀器，置入世界級科研設施及羅致人才，務求能配合不斷擴展的業務，為客戶提供最優質的服務。與此同時，我們亦積極拓展環球網絡，除了在中國各主要城市設立實驗室及辦事處外，我們的服務範圍更伸展至世界各地，包括意大利、德國、美國、越南及日本。

作為一間非牟利機構，我們以服務社區及加強大眾對產品安全的關注為己任，旨在增加消費者對產品安全的信心。

展望未來，STC在檢測及認證工作，以至在推動貿易發展與惠澤社群方面，我們將繼往開來，飛躍向前，務求能盡善盡美，回饋社會。







# PROFESSIONAL SERVICES 專業服務

STC provides a full range of professional testing, inspection and certification services for customers around the world.

STC為環球市場的顧客提供全面的測試、檢驗及認證服務。透過日益多元化的認證服務，STC協助商界發展，又保障消費者權益。



# CHEMICAL, FOOD AND PHARMACEUTICAL PRODUCTS TESTING

## 化學、食物及藥物測試

We work diligently under the highest quality standards and with excellence to assure consumers that anything they taste, use, or apply to their skin meets the relevant safety standards.

我們努力不懈地提供卓越的檢測服務，以保障消費者所嚐所用或所塗抹在皮膚上的產品均達至安全標準。







AG SCIEN QTRAP 5500



Scan Me 扫描

In recent years, food poisoning incidents and findings of food sold in the market containing hazardous substances have been on the increase. As consumers become more health-conscious, there is a growing concern over the safety and quality of food and pharmaceutical products. Committed to protecting consumer safety, our Chemical, Food and Pharmaceutical Products Division works relentlessly to ensure anything which is taken into the body or comes into contact with human is safe for consumption.

We have long been striving to serve our customers with a convenient, one-stop service. Our testing laboratories have obtained accreditations from Hong Kong Laboratory Accreditation Scheme (HOKLAS) in Hong Kong, the China Metrology Accreditation for Food (CMA-F) in China for food testing and Lucideon in the United Kingdom for ceramic tableware testing. We are also an accredited laboratory to provide all required tests for the "Mandatory Registration Scheme of proprietary Chinese medicines" and the "Mandatory Nutrition Labeling Scheme" in Hong Kong.

To stay competitive in the testing industry, we have been upgrading our facilities with advanced equipment and expanding our research and development capabilities. The opening of our new DNA laboratory in early 2016 marked a milestone in our on-going effort to deliver service excellence; we can better serve our food-manufacturing clients with shorter turnaround time in all microbial tests and a more comprehensive testing scope – extended to include detection of viruses such as Influenza A, Norovirus, etc.

Another milestone is the building of new testing facilities for medical devices, with which we can offer ISO 10993 biocompatibility testing services, including testing for Vitro Cytotoxicity, Irritation and Skin Sensitization, Systemic Toxicity, to name just a few. We also have a team of experts to assist medical device manufacturers in achieving worldwide regulatory compliance for their products.

Looking ahead, we will be developing more new, unique testing services, and further expanding our accreditation scope to keep pace with the market needs.







品名：功劳木  
产地：广东  
功效：清热燥湿

品名：...  
产地：...  
功效：...

品名：...  
产地：...  
功效：...

愈來愈多消費者追求健康生活，公眾對食物及藥物的品質安全及營養價值漸趨重視，惟近年食物及藥物受污染摻雜的事故頻生，所以STC的化學、食物及藥物產品檢測部門，每天都努力不懈地為消費者所嚮所用的產品進行測試，致力確保它們的安全性，為公眾的健康及安全把關。

一直以來我們致力為客戶提供省時方便的一站式檢測服務，實驗室亦獲得香港實驗所認可計劃(HOKLAS)認可，同時我們在食品測試及陶瓷測試範疇中，分別得到中國食品檢驗機構資質認定(CMA-F)及英國Lucideon的認可。另外我們也可根據香港營養標籤及中成藥註冊條例的要求，提供相關測試。

我們引入最先進的檢測儀器及增撥資源加強研發工作，以保持在檢測業界的優勢。DNA實驗室亦於2016年正式啟用，為食品生產商提供更快捷的微生物測試服務，並擴闊服務範圍至病毒測試，包括甲型流感病毒及諾沃克病毒。

為擴展測試領域，我們斥資興建新大樓，提供醫療器械測試服務，運用 ISO 10993 國際標準進行生物相容性測試，服務包括體外細胞毒性試驗、刺激性與遲發性過敏試驗及全身毒性試驗等。此外，我們的專家團隊還可為醫療儀器生產商提供支援服務，協助他們取得全球各國法例所規定的產品註冊，進軍國際市場。

我們一直致力為客戶提供最專業的服務。為進一步加強在檢測行業的認受性，我們會繼續向前邁進，以擴闊檢測服務的範疇，並獲得更多的國際認可。

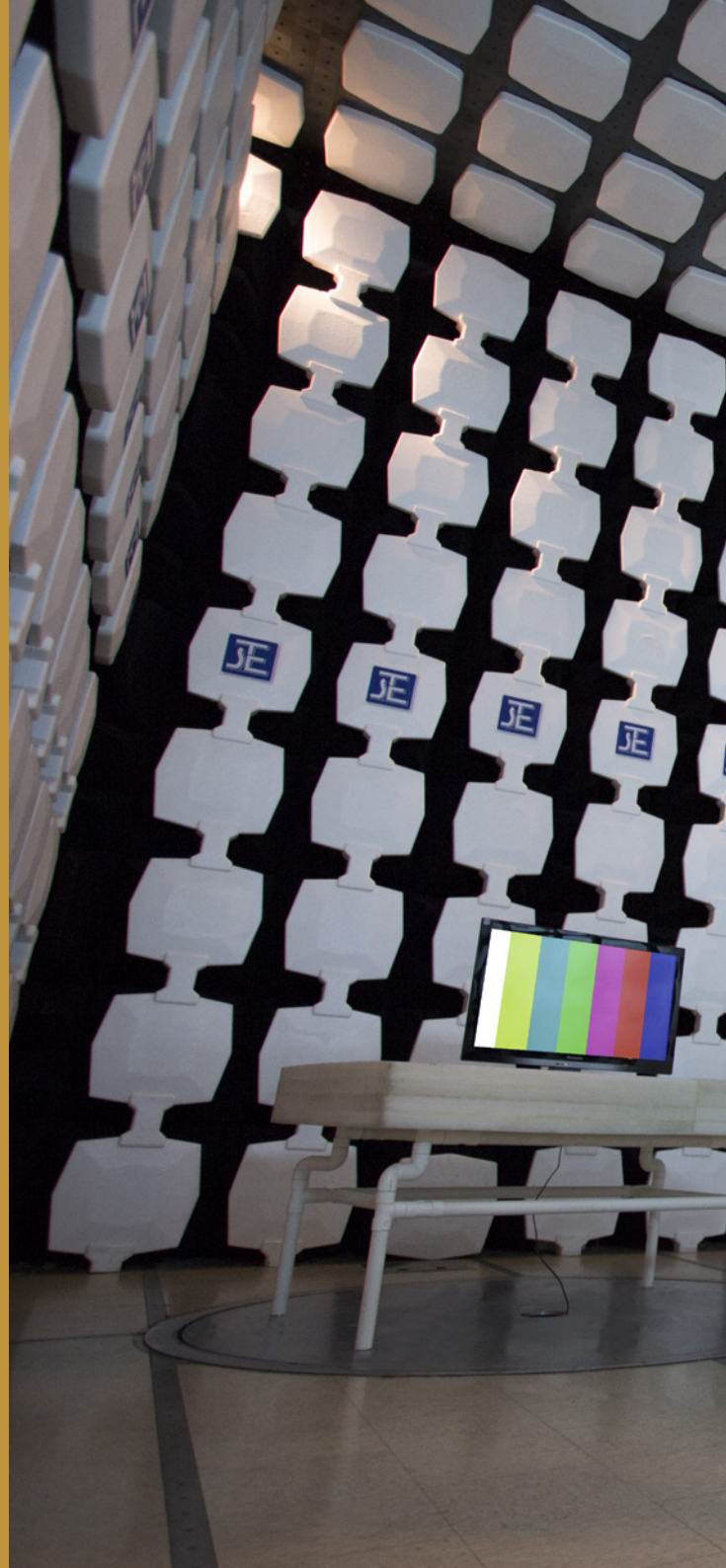


## ELECTRICAL PRODUCTS TESTING

### 電器及電子產品測試

We ensure the safety, electromagnetic compatibility (EMC) and performance of office and home appliances according to internationally recognized standards.

我們透過確認辦公室及家用的電器及電子產品達到國際認可的安全、電磁波兼容(EMC)及性能標準,以保障用家安全。







Scan Me 掃描

Electrical and electronic products are part of our daily lives. Whenever you switch on your TV or plug in a charger, you would naturally assume it is safe to use. That is because most electrical and electronic products have been tested and approved before entering the market.

Our professionals at STC's Electrical Products Division test many electrical appliances and help ensure your safety daily. At STC, we issue timely and accurate test reports for a wide range of office and home appliances according to internationally-recognized standards.

We also help raise public awareness of electrical product safety and electromagnetic compatibility (EMC) issues through seminars, newsletters and participation in Electronics Fairs.

STC has been a leader in the EMC testing field. We are a Local Certification Body (LCB) under the Office of the Communications Authority (OFCA) of the Hong Kong Government. To cater for the higher standards of the new generation of wireless equipment which operates in a higher frequency range (above 10GHz), our newly-upgraded compliant EMC chambers are capable to perform tests conforming to new testing standards. Moreover, we will also cover radio products for audio-visual (AV), IT, toys, medical equipment and other electromagnetic devices. While the current global economy is facing many uncertainties, STC will keep track of the latest technical and economic trends, and aim at new service areas such as product performance and on-site EMC testing.

Our Electrical Products Division has been accredited by DAkkS in Germany, ASTA in the United Kingdom, USB-IF in the United States, China National Accreditation Service (CNAS) in China and Hong Kong Laboratory Accreditation Scheme (HOKLAS) in Hong Kong. In addition, we are one of the accredited China Compulsory Certification (CCC) testing laboratories for AV equipment in Hong Kong. Our testing reports have also gained recognition from EMSD, OFCA, PKM, FCC, IC, VCCI, CQC, TUV and PSE. We are the only CB testing laboratory in Hong Kong under China Quality Certification Center (CQC) as the National Certification Body (NCB), issuing CB test reports and certification in accordance with International Electrotechnical Commission (IEC) standards.







電器及電子產品是生活中不可或缺的一部分。每當大家打開電視或使用充電器時，並不曾擔心會出現安全問題，全因大部份在本港出售的電器及電子產品均通過相關的安全測試及認證，才能推出市場。

STC的電器及電子產品檢測部門擁有專業的技術人員，為各類型電器及電子產品提供一站式產品安全及EMC測試與認證服務，確保產品符合相關的安全標準及性能可靠，保障用戶安全。STC得到多項國際標準組織認可，可以為辦公室及家用的各種電器及電子產品進行測試並撰寫報告。

我們亦透過舉辦講座、發放行業訊息及參與電子產品展等大型活動，協助提高大眾對電器安全問題的關注。

STC在電磁波兼容測試範疇一直處於領導地位，我們獲得香港政府認可，成為通訊事務管理局辦公室(OFCA)轄下本地認證機構(LCB)，配備新升級的標準電磁波兼容性測試暗室，能根據更高的標準為新型高頻率無線設備(10GHz以上)進行測試。另外我們亦提供影音、資訊科技、玩具、醫療儀器及其他電磁裝置產品的相關測試。

面對現時全球經濟不穩，STC致力緊貼技術及經濟走勢，並專注為客戶提供更廣闊的服務範圍。

電器及電子產品部門獲得多間國際機構認可，包括德國認證認可委員會(DAKkS)、英國ASTA、美國USB-IF、中國合格評定國家認可委員會(CNAS)及香港實驗所認可計劃(HOKLAS)，而且我們獲得EMSD、OFCA、PKM、FCC、IC、VCCI、CQC、TUV及PSE等機構授權，發出認可的測試報告。

我們亦是在香港唯一與中國質量認證中心連繫的CB實驗室，根據國際電工委員會(IEC)的標準，發出CB測試報告及認證。



## TOYS AND CHILDREN'S PRODUCTS TESTING

### 玩具及兒童產品測試

We offer solid technical expertise and state-of-the-art testing methodology for the safety, quality and reliability of toys and children's products.

我們提供穩紮的專業技術及尖端的檢測方法，確保玩具及兒童產品的質量、安全及可靠性。











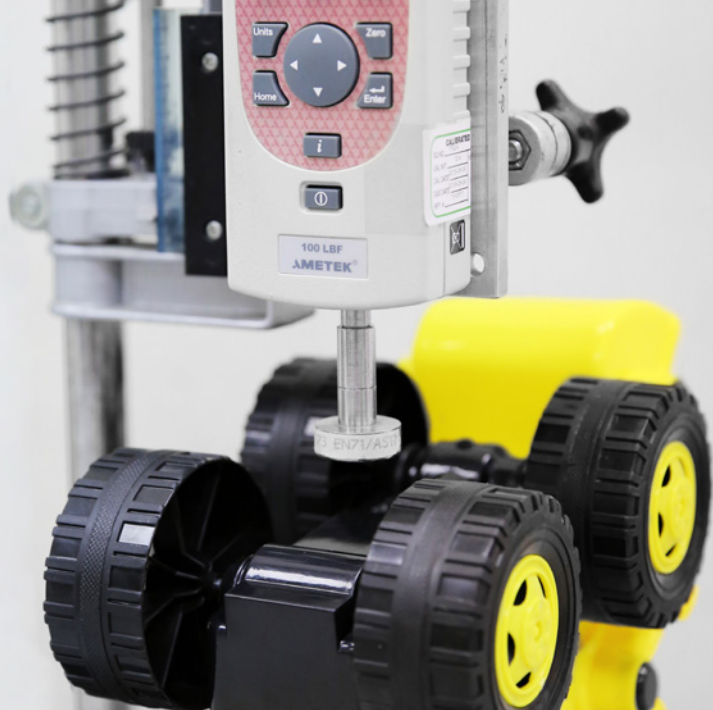
Imagine a mother leaving her young child unattended inside a playpen with some toys for a moment while putting away the laundry. Would you worry about the child if you were the mother?

A few years ago, such a scenario would have been a major cause of concern. You might have to worry about lead poisoning from the paint on the toys or the risk of choking when it comes to mechanical toys with loose and easily-swallowed magnets. As safety fears mounted across the globe, millions of toy products were pulled from store shelves. In response, the United States, Europe, Japan and many other countries have tightened their safety regulations and standards for toys and children's products. New requirements covering a wider range of products have been emerging, such as the Consumer Product Safety Improvement Acts (CPSIA) in the United States, the General Product Safety Directive (GPSD) in the European Union, and the China Compulsory Certification (CCC) scheme in China.

家庭主婦常常分身不暇，既要照顧小孩，又要同時做家務。試想想如果在處理衣物的同時，她能否放心將幼兒獨留在玩樂小天地內，讓孩子與玩具為伴呢？

如果此情形發生在數年前，便有機會構成一個危機四伏的畫面，因為玩具表面所用的顏料可能含鉛，令小孩有中毒危險，機動玩具中所用的磁鐵零件亦容易鬆脫，一旦吞下更有噎死的可能。

自從劣質玩具的事件發生後，全球多達百萬件玩具產品要因此而下架。多個國家及地區如美國、歐洲及日本等地都先後收緊對不同玩具及兒童用品的安全條例及標準，近期涵蓋更多產品類別的規範亦開始陸續湧現，包括美國消費品安全改善法案(CPSIA)、歐盟通用產品安全指令(GPSD)及中國強制性產品認證(CCC)。



At our Toys and Children's Products Division, we offer solid technical expertise and state-of-the-art testing methodology to support customers dealing with the constantly changing national and international safety regulations. We have gained recognition from the major national accreditation bodies, including Hong Kong Accreditation Service (HKAS), DAkkS in Germany, China National Accreditation Service (CNAS), Consumer Product Safety Commission (CPSC) in the United States, Japan Ministry of Health, Labour and Welfare (JMHLW), Japan Toy Association (JTA), Japan's Consumer Product Safety Association (CPSA), etc. We are also a member of the China National Technical Committee of Standardization for Toys. Our service scope covers not only traditional toys and children's products, but also sporting products, such as bicycles and helmets. We will continue to widen our service portfolio and expand our footprint for toys and children's products testing around the globe.

Following full implementation of the "Two-Children Policy" in China in 2016, the number of newborn babies in China is expected to increase by 2 million annually, hence a promising market outlook for toys and children's products. With a network of accredited CCC testing laboratories in Hong Kong and mainland China, we can offer unparalleled one-stop support to help manufacturers tap into this great potential market. In fact, our testing laboratory in Dongguan was the first non-governmental organization designated by Certification and Accreditation Administration of People's Republic of China (CNCA) to undertake CCC testing for all toy categories.

我們的玩具及兒童用品測試部門，以穩紮的專業技術及尖端的檢測方法，協助來自不同國家的顧客應對各地不斷改變的安全條例。我們獲得多間國際機構認可，當中有香港認可處 (HKAS)、德國認證認可委員會 (DAkkS)、中國合格評定國家認可委員會 (CNAS)、美國消費品安全委員會 (CPSC)、日本厚生勞動省 (JMHLW)、日本玩具協會 (JTA)、日本一般財團法人製品安全協會 (CPSA) 等。此外，我們亦出任中國全國玩具標準化技術委員會委員。除了針對傳統玩具和兒童產品的測試服務外，近年我們更拓展運動用品測試，包括單車和頭盔等用品，從而令到我們的服務範圍更全面。

自2016年起，中國全面實施兩孩政策，估計每年會增加二百萬名初生嬰兒，從而帶動地區對玩具及兒童產品的需求。東莞標檢在2015年成為首間獲得中國認證認可監督委員會 (CNCA) 認可，能為必須取得CCC認證的所有玩具產品類別進行檢測的外資測試實驗室。作為中國及香港地區的指定CCC實驗室，我們提供傲視同儕的一站式支援服務，協助生產商進入龐大的中國市場。



# TEXTILE, FURNITURE AND FOOTWEAR PRODUCTS TESTING

紡織、傢俱及鞋類測試

Our state-of-the-art laboratory has been granted official accreditation from many of the world's authorities and leading accreditation bodies.

我們的高端實驗室，贏得世界各地的官方組織及認證機構認可。







Scan Me 掃描



When our textile testing laboratory was established in 1963, it was the first facility in Hong Kong to offer such a service. Today, the scope of services provided by the Textile, Furniture and Footwear Products Division has grown considerably to meet prevailing industry trends and changing market needs. Staff members in our modern, well-equipped laboratory evaluate a diverse range of materials, including leathers, rubbers, adhesives and various other fabrics, papers and functional fabrics, as well as many other materials and products.

We have obtained accreditation from many of the world's leading accreditation schemes, including Hong Kong Laboratory Accreditation Scheme (HOKLAS), China National Accreditation Service (CNAS), Consumer Product Safety Commission (CPSC) in the United States, and International Safe Transit Association (ISTA). We are also authorized by renowned organizations, such as Debenhams in the UK, to perform tests in designated product categories. Our footwear testing service, accredited by SATRA Technology Centre of the United Kingdom, is recognized and valued by many international footwear brands. We provide comprehensive flammability testing services for upholstery furnishing products, which are widely recognized in the industry. Our Volatile Organic Compound (VOC) Chamber for testing furniture and materials is one of the first few large facilities of its kind in mainland China.

STC的紡織品檢測中心成立於1963年，是全港首創的檢測服務。為了滿足工業發展及市場需要，逐步發展成紡織、鞋類、傢俱及物料檢測部門並且不斷擴充，所提供的測試項目日趨多元。每天經過部門人員檢測的物料繁多，當中包括皮革、橡膠、黏合劑、不同的布料、紙張，與各式物料及產品。我們獲得多項國際認可，包括香港實驗所認可計劃(HOKLAS)、中國合格評定國家認可委員會(CNAS)、美國消費品安全委員會(CPSC)及美國國際安全運輸協會(ISTA)。

除此以外，我們獲得不少國際知名機構(如英國Debenhams)的授權，執行指定的產品測試項目，我們為傢俱及裝飾用布料提供全面防火測試服務，獲得業內廣泛認識。在鞋類產品方面，我們的測試服務獲得英國賽卓技術中心(SATRA)認可，因而得到不少國際鞋類品牌的高度評價。在傢俱及物料測試方面，我們擁有中國其中一座容量最大的揮發性有害物質全尺度釋放艙。





To cope with future needs, we have further acquired HOKLAS accreditation on some new testing scope. For textiles and garments category, we can conduct flammability test on upholstered furniture according to California Technical Bulletin 117 and marquees according to BS 7837, and formaldehyde test on textiles. We are an accredited laboratory under both HOKLAS in Hong Kong and CPSC in the United States to test soft infant and toddler carriers according to 16 CFR Part 1226 in conjunction with ASTM F2236-14. For building materials category, we have obtained HOKLAS accreditation on shower and water tape testing, and are the recognized laboratory of Hong Kong Water Supplies Department to perform testing for water pipes and fittings.

We will further broaden our accreditation scope under the HOKLAS scheme. We are exploring all other possibilities to provide a wider testing scope for building materials, and to extend our physical and mechanical testing scope to other products, including water pipes, showers, tapeware, outdoor marquees, floor tiles, building facilities, children wear, medical textiles and sporting products.

為配合未來發展，我們最近成功取得HOKLAS的新增認可項目，其中包括美國加州CA117軟墊傢俱及BS7837大帳篷防火測試、紡織品甲醛測試和美國標準16 CFR Part 1226及ASTM F2236-14嬰幼兒背帶測試，同時亦獲得CPSC就嬰幼兒背帶測試的認可實驗室資格；而建築材料方面，亦獲得HOKLAS認可的花灑水龍頭測試，以及香港水務處水喉和喉管類測試的認可實驗室資格。

我們未來將繼續擴展HOKLAS認可項目範圍，拓展更多與建築物料相關測試項目；同時擴闊物理性及機械性測試的產品項目，包括水管、花灑、水龍頭、樓宇室內設備、兒童服裝、醫療紡織品及運動用品等，以應付市場需要，同時亦解決各界對服裝、傢俱及建材安全問題的關注，滿足大眾對檢測的需求。



# HONG KONG CERTIFICATION CENTRE

香港認證中心

We offer a one-stop product certification service to ensure product safety and manufacturing quality for the general public.

香港認證中心提供一站式認證服務，為公眾確保產品符合安全標準及生產規格。







香港認證中心  
The Hong Kong Certification Centre Ltd

**HONG KONG SAFETY MARK LICENSE**  
Date of Issue : 2016-05-30

License Number : L00XXXXA  
Issued To : HKCC  
Unit B, 10<sup>th</sup> Floor, Block 1,  
Tai Ping Industrial Centre,  
57 Ting Kok Road, Tai Po,  
New Territories, Hong Kong.

The products listed below are eligible to bear the Hong Kong Safety Mark.  
Issued By : Richard Fung  
Managing Director

For and on behalf of  
The Hong Kong Certification Centre Limited

Product Description  
Pillow

Product Category  
Household Product

Types / Models  
(Brand Name : ABC)  
ABC-01

Applicable standards / requirements  
The ignitability of bedcovers and pillows by smouldering and flaming  
BSI 1175:1997



Scan Me 掃描





The Hong Kong Certification Centre (HKCC) was established in 1998 as the first accredited product certification body in Hong Kong. Through our one-stop product certification service, clients are able to obtain wide acceptance for their products in local and international markets while saving time and cost.

Since its establishment, HKCC has launched a range of product and service certification programs, covering both safety and quality, to safeguard the interests of consumers. Committed to enhancing consumer safety, HKCC will continue to respond to the dynamic society and introduce certification programs for diverse types of products, services and systems.

In order to maintain impartiality, the operation of HKCC is monitored by a Certification Advisory Committee which consists of users, consumers, manufacturers and technical experts. HKCC has been granted accreditation by Hong Kong Accreditation Service (HKAS) and China National Accreditation Service (CNAS) for Conformity Assessment. We are also a Recognized Certification Body (RCB) of the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD) in Hong Kong.

香港認證中心(HKCC)成立於1998年，為香港首間獲認可的產品認證機構，透過我們一站式認證服務，客戶能更省時及符合經濟效益地，令產品獲得本地及海外所需認證。

自成立以來，HKCC推出一系列產品及服務認證計劃，涵蓋各類型消費品，確保產品及服務的安全及質素。HKCC在未來會繼續緊貼社會的發展動向，推出更多元化的產品、服務及體系認證計劃，並積極向公眾推廣，加強他們對產品安全的認識及了解認證計劃的重要性。

HKCC的認證顧問委員會由用家、消費者、生產者及技術專家組成，以確保公平公正。HKCC亦為香港機電工程署(EMSD)的認可核證團體(RCB)，並獲得香港認可處(HKAS)及中國合格評定國家認可委員會(CNAS)認可。



To promote product safety awareness, HKCC has been actively participating in product safety education, carnivals, roadshows, award ceremonies, seminars and publication of consumer guides.

為加強公眾對產品安全的意識及對「香港安全標誌」的認識，HKCC積極參與校園產品安全教育、嘉年華會、年度證書頒發典禮及講座，並印製一系列消費者指南。

**“ We develop custom-made certification schemes oriented to the needs of consumers in Hong Kong.**

HKCC為照顧香港消費者而開展所需的認證計劃，致力確保消費者使用安全、優質的產品。

”





# HONG KONG INSPECTION COMPANY

香港檢驗服務公司

Helping our clients to source reliable suppliers  
and improve their Quality Management  
System.

協助客戶尋找可靠的供應商及完善其品質管理系統。







Scan Me 掃描

*Imagine an overseas buyer wanting to place an order for 10,000 radio sets with a supplier based in China, but does not have the resources to visit its factory in Asia himself. What could he do to verify that the supplier is capable of fulfilling the order while delivering agreed product quality.*

For many buyers in such a situation, STC has a ready-made solution — the services of Hong Kong Inspection Company (HKIC). Through HKIC, overseas customers can place an order without any hassle, knowing that we will be there to provide a full range of auditing and inspection services for a wide variety of consumer products. Typically, HKIC will conduct an initial factory inspection, initial and during production checks, and a final random inspection before shipment. Through the independent third-party reports we offer, we have helped many overseas companies set up supply chains in China and also Chinese companies better manage their quality management system.

Our inspection services cover apparel, toys, bags, electrical and electronic products, watches and clocks, footwear, cosmetic and sundry products. We also provide factory audit services, such as Code of Conduct (COC), Quality and Social Audits. In addition, we can conduct audit according to the British Retail Consortium (BRC) Food Standard.

Through our strategic cooperation with international certification bodies, we can test locally-made products in Hong Kong, mainland China or Germany, provide technical support, and prepare reports for certification in overseas markets — a far more efficient and convenient solution for local manufacturers.

假設有一位海外買家欲向香港供應商購買一萬部收音機，但買家並不能親身到中國或其他亞洲地區了解實際生產情況，那麼他可以怎樣才能確定產品的質量達到預期水平？

STC附屬機構，香港檢驗服務公司(HKIC) 就能為這類情況提供解決方案。HKIC 為廣泛商品提供全面的審核及檢驗服務，從檢視生產線運作到最後抽樣檢查製成品，並提供獨立報告，確保產品質素，讓海外客戶放心採購。

受客戶委託後，HKIC會先檢查生產商的廠房，繼而檢視生產線的運作，最後為製成品進行抽樣檢查。我們提供獨立的第三方報告，協助不少海外機構於中國地區設立供應鏈，同時為華資公司改善品質管理系統。

我們的檢驗服務範圍包括服裝、玩具、袋類、電器及電子產品、鐘錶、鞋類、化妝品及日用品。此外亦提供工廠審查服務，例如行為守則(COC)、英國零售商協會(BRC) 食品安全檢查、品質檢查及社會責任審查。

透過與國際認證機構的策略性合作，我們亦可為在香港、中國大陸及德國製造的產品進行測試，並提供技術支援及撰寫報告，協助客戶取得海外市場認證，為當地生產商提供更快捷方便的方案。





Conversely, overseas manufacturers who wish to sell in Hong Kong or mainland markets can also come to us for advice on meeting local certification requirements.

Apart from serving customers in Hong Kong and China, we are expanding our customer base to South America, Eastern Europe and Australia. Our factory audit and on-site inspection services are also extended to Vietnam, Thailand, Malaysia, Taiwan, Indonesia and South Korea.

As another new initiative for the coming years, we plan to strengthen our sampling and auditing services.

與此同時，我們亦可向有意在香港或內地市場銷售的海外生產商作出支援，協助他們了解達到本地認證的要求。

除了服務本地及中國的客戶外，HKIC的發展不斷擴張，客戶遍佈南美洲、東歐及澳州。工廠審查及檢驗服務更拓展至越南、泰國、馬來西亞、台灣、印尼及南韓。

未來我們將會進一步加強抽驗及審查服務的範疇。





## CALIBRATION SERVICES

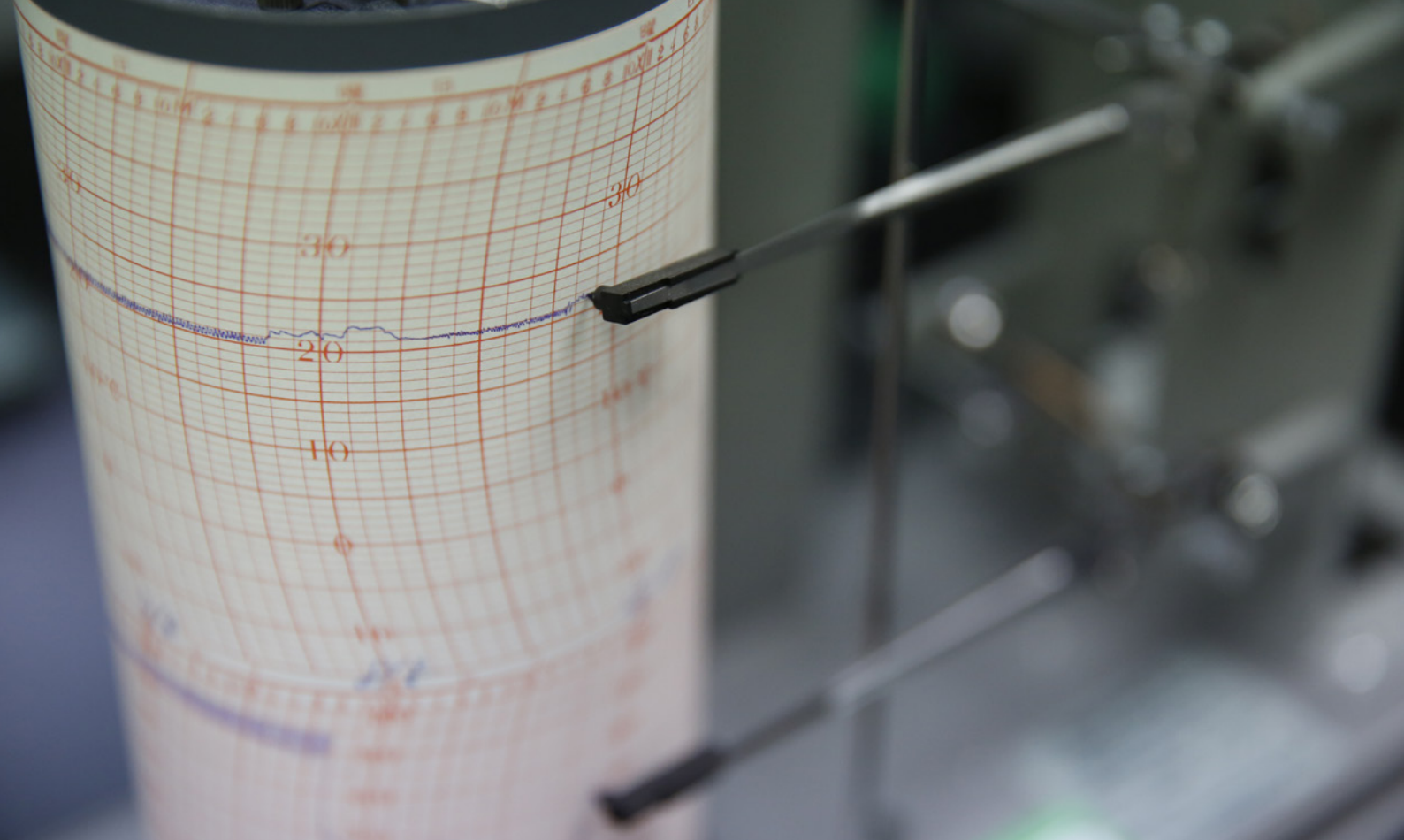
### 儀器校正

Our calibration services ensure test results are accurate and traceable to recognized national and international standards.

我們的儀器校正服務致力令檢測結果準確無誤，並可追溯至國家及國際認可的標準。







STC is well known for its pursuit for excellence and precision. We understand all too well that even very minor deviations could lead to costly delays and recalls, and test results are only possible by using sophisticated and well calibrated testing equipment.

To ensure the accuracy of test results, our Calibration Department carries out calibration and corresponding adjustment on our in-house testing and inspection equipment, and also provides a comprehensive range of calibration services to our customers.

Our calibration service fulfils ISO/IEC 17025 General Requirements for the Competence of Testing and Calibration Laboratories and ensures test results are accurate, traceable to recognized national and international standards, and meet the requirements of ISO 9001 certification.

STC 對高質素服務的追求人所共知，而精密的檢測儀器及準繩的檢測結果相輔相成，我們深知道，即使檢測器材只出現些微誤差，都可使檢測結果失真，導致重測及報告延誤的嚴重後果。

為確保檢測結果的準確性，我們的校正部門會定期為內部的檢測儀器進行檢查及校正，同時亦為客戶提供一系列全面的校正服務。

我們的儀器校正服務符合ISO/IEC17025的檢測及校正實驗室能力標準，並達到ISO 9001的認證要求，保證檢測結果準確無誤，並可追溯至國家及國際認可的標準。





A close-up photograph of a person's hand holding a black rectangular stamp. The stamp has a white label in the center with the word "Certification" written in a bold, black, sans-serif font. The hand is positioned over a document with some blurred text and a pen tip is visible in the upper right corner. The lighting is bright, highlighting the texture of the skin and the details of the stamp.

**Certification**



# CERTIFICATIONS

## 認證計劃

STC aids business and protects consumers through a wide range of certifications.

透過日益多元化的認證服務，STC協助商界發展，又保障消費者權益。



# HONG KONG SAFETY MARK

香港安全標誌



香港安全標誌  
Hong Kong Safety Mark

“ The Hong Kong Safety Mark helps manufacturers, importers, distributors and retailers improve their brand image.

「香港安全標誌」能協助商界建立品牌形象，從而增強產品在市場上的認受性。 ”

The Hong Kong Safety Mark (HKSM), launched in 1998, is a product certification scheme developed and managed by Hong Kong Certification Centre. Certified products under the HKSM Scheme are proved to be in compliance with local or international safety standards, and that the manufacturers have undergone a thorough production assessment.

HKSM is highly valued in the market, as both the operation of the certification scheme and product assessment methodology fulfill the most stringent international standards – ISO/IEC 17065 and ISO/IEC 17067 type 5 conformity assessment procedures, assuring all stakeholders that the HKSM Scheme is operated in a competent, consistent and impartial manner.

The Scheme answers the concerns of consumers, users and all interested parties, and instills confidence in them about the safety of products sold in Hong Kong. In addition to assisting consumers in identifying safety compliant products, the Safety Mark helps manufacturers, importers, distributors and retailers improve their brand image.

香港認證中心(HKCC)於1998年推出「香港安全標誌」計劃，為香港首個獨立的产品安全認證計劃。印有「香港安全標誌」的產品，代表已通過本港或國際相關的安全標準測試，生產商亦符合產品生產過程的評核標準。

為確保計劃公平公正，「香港安全標誌」的運作及管理方法經過嚴格制訂，認證系統符合最嚴格的國際標準ISO/IEC 17065要求，產品評估則依據 ISO/IEC 17067 第五類(Type5)符合性評估程序進行，因而獲得市場的高度認受。

「香港安全標誌」計劃旨在提高公眾對產品安全的認識，幫助消費者識別已通過測試及符合現行安全法規的產品，並協助商界建立品牌形象，從而增強產品在市場上的認受性。



Scan Me 掃描



# “STC TESTED” MARK 優質「正」印標誌



優質「正」印

“ “ The “STC tested” Mark is regarded by consumers as a benchmark for food and pharmaceutical product safety. 優質「正」印成為消費者對食品及醫療產品的信心指標。 ”

From tainted milk formula to microbes in food and cosmetics, product safety has become a major concern for consumers in recent years.

Addressing this issue, Hong Kong Certification Centre (HKCC) launched the “STC tested” Mark scheme in 2003, providing consumers with the assurance that food or pharmaceutical products carrying the Mark have been independently tested according to relevant local or international standards.

The “STC tested” Mark has since gained extensive public recognition. Today, in the category of food and pharmaceutical products, the Mark is regarded by consumers as a benchmark for safety and quality. Shoppers can easily identify certified products by the Mark’s holographic label, giving them confidence that the product has met safety standards.

To promote the Mark, we publish the “STC Tested Mark Shopping Guide” periodically, with an updated list of certified products bearing the “STC Tested” Mark. We also participate in exhibitions with the aim of attracting more manufacturers to better serve the public with integrity products.

近年的毒奶事件，以及在食品及化妝品中發現微生物等事故，引起本港及內地消費者對產品安全的重視。有見及此，香港認證中心(HKCC)於2003推出優質「正」印標誌計劃，產品通過獨立的安全測試後，可獲發優質「正」印標誌，讓消費者安心使用。

自計劃推出以來，優質「正」標誌廣為公眾所認識，成為消費者對食品及醫藥產品的信心指標。通過產品上的優質「正」印雷射標籤，消費者便能輕易辨識已經驗證的產品。

為有效推廣優質「正」印標誌，HKCC每年均會發行《購物指南》，詳細列明已獲優質「正」印的商品，此外我們亦會參與不同的展覽會，以吸引更多生產商為公眾提供優質的產品。



# 優質「正」印

一個品質驗證的權威標誌



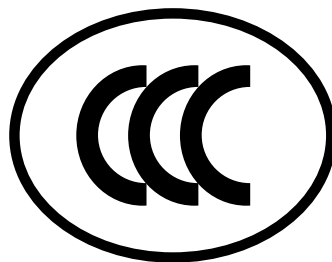
優質「正」印



Scan Me 掃描

# CHINA COMPULSORY CERTIFICATION

## 中國強制性產品認證



“ **STC is the first non-governmental testing laboratory designated to undertake CCC testing in Hong Kong and mainland China.**

STC是首間在香港及中國地區獲得認可進行CCC測試的外資測試實驗室。 ”

China, one of the largest emerging economies in recent decades, is anticipated to have unprecedented demand for consumer products, both domestic-made and imported. However, imported goods listed in the “Catalogue of Products Subject to China Compulsory Certification” must be tested by designated laboratories and obtain the China Compulsory Certification (CCC) before importation.

STC is the first non-governmental testing laboratory designated by Certification and Accreditation Administration of the People’s Republic of China (CNCA) to undertake CCC testing in Hong Kong and mainland China. Since 2012, we have been expanding our testing scope and now, we are accredited to perform testing for products including toys, electrical and electronic products. With our fast, efficient one-stop service on CCC testing and certification, manufacturers and importers can gain access to the China market without hassle.

中國是近數十年來最大的新興經濟體系之一，預計對國內消費產品及進口消費產品的需求前所未有，惟所有列明於中國強制性產品目錄的產品必須經由指定的實驗室進行測試，並獲得中國強制性認證(CCC)才能進口到中國市場。

STC是首間在香港及中國地區獲得中國認證認可監督管理委員會(CNCA)認可，進行CCC測試的外資測試實驗室。自2012年起，我們一直在擴大測試範圍，現時我們可為玩具、電器及電子產品進行CCC測試。憑藉我們快捷、高效率的一站式CCC測試及認證服務，製造商和進口商可以毫無困難地進入中國市場。



“ STC is playing a major role in promoting the development of the local telecommunications industry.

STC在促進本地電訊業發展方面，擔當重要角色。

”

As an expert in testing of telecommunication equipment, STC has become one of the few laboratories in Hong Kong recognized as the Local Certification Body (LCB) by the Communications Authority (CA) since 2009. We are capable of providing testing and certification services for a wide range of telecommunication equipment covered under the Hong Kong Telecommunications Equipment Evaluation and Certification (HKTEC) scheme.

Equipment or installations which are in compliance with the prescribed technical specifications will be granted certifications. Labels prescribed by the CA can be affixed to the products, helping the general public to identify those safe and certified ones. We believe that STC's extensive experience and committed expertise in telecommunication testing can assist potential manufacturers and importers to ensure that their products comply with the relevant standards and are recognized in the market.

作為專業的電訊設備測試機構，STC自2009年起成為香港少數由通訊事務管理局(CA)認可的本地認證機構(LCB)之一，能夠為涵蓋在香港電訊設備鑑定及驗證計劃(HKTEC)內的電訊設備提供測試及驗證服務。

所有符合指定規格的設備或設置將會獲得認證，並可貼上CA指定的標籤，以助公眾識別這些設備已符合有關的技術規格。我們相信STC在電訊測試方面的豐富經驗和專業知識，可以幫助製造商及進口商確保其產品符合相關標準並在市場上得到認可。







# GLOBAL NETWORK

## 環球網絡

STC has, meanwhile, evolved into a highly professional laboratory with global reach. We have operations in mainland China, Vietnam, Japan, Italy, Germany and the United States.

STC已發展成為一家跨國的專業實驗室，足跡遍佈中國內地、越南、日本、意大利、德國及美國，為客戶提供「一次檢測，通行全球」的專業服務。



# HONG KONG STANDARDS AND TESTING CENTRE

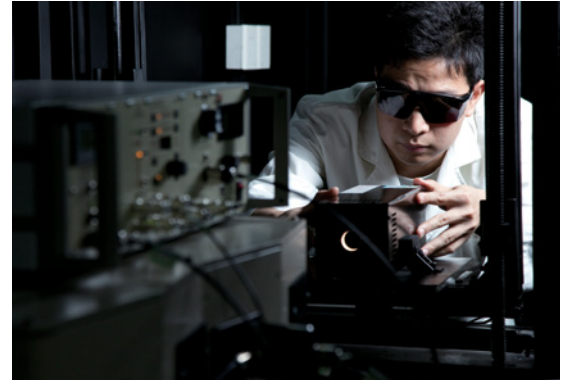
香港標準及檢定中心



香港標準及檢定中心  
Hong Kong Standards and Testing Centre







“ We are recognized by national and international organizations and accreditation bodies.

我們得到多個國家與國際組織，  
以至世界各地的認證機構的認可資格。

”

Since 1963, we have been offering manufacturers a comprehensive one-stop conformity assessment service that enables them to meet essential safety, quality, reliability and performance requirements. We also employ qualified inspectors who can verify a manufacturer's production capabilities, carry out factory inspections before products are shipped, and certify manufactured goods are in compliance with contract specifications.

STC (Hong Kong Standards and Testing Centre) is recognized by many national and international organizations and accreditation bodies throughout the world, and we are the only CB Testing Laboratory in Hong Kong under the National Certification Body of China. Moreover, we are also the first laboratory in Hong Kong accredited by China National Accreditation Service for Conformity Assessment (CNAS), Federal Communications Commission (FCC) and Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH (DAKKS).

自1963年起，STC一直為生產商提供全面的一站式品質評鑑服務，使產品達到安全、質量、可靠性及性能方面的要求。我們亦同時聘請合資格的廠房督察，評定製造商的生產能力，並在貨品付運前視察工廠環境及認證製成品，確保產符合要求。

STC受到多間國際認證機構的認可，並是唯一一所得中國國家認證機構認可的香港CB測試實驗室，更是首個得到中國合格評定國家認可委員會(CNAS)、美國聯邦通訊委員會(FCC)及德國檢測認可體系(DAKKS)認可的香港檢測中心。

STC (DONGGUAN)

STC (SHENZHEN)

東莞標檢

東莞標檢深圳分公司



We have built a nerve centre and widened the scope of our services to further enhance our service portfolio.

東莞標檢作為STC在國內的旗艦實驗室，將提供更全面的檢測及檢驗服務。



To meet the growing demand for quality conformity assessment and testing services in the Pearl River Delta, STC (Dongguan) was established in 2005 as our nerve centre in mainland China.

With a site area of over 35,000 m<sup>2</sup> and housing many world-class testing laboratories for a wide range of product categories, this facility has grown into one of the leading testing and inspection institutes in southern China.

At STC (Dongguan), expansion of testing capabilities and accreditation scope will continue so that more manufacturers in the southern China region can benefit from our speedy yet reliable testing and inspection services.

為滿足珠三角地區對品質合格評估及檢測服務的需求，東莞標檢於2005年正式成立，成為STC在國內的旗艦實驗室。

東莞標檢佔地面積超過35,000平方米，置有多所世界級的測試實驗室，為不同產品提供檢測服務。經過不斷發展，已經發展成為華南地區其中一間主要的測試及檢驗機構。

東莞標檢未來將繼續投放更多資源，進一步擴大服務範圍，為華南地區的製造業提供快捷、可靠的測試及檢驗服務。



# STC (SHANGHAI)

上海標檢

上海標檢產品檢測有限公司  
STC (Shanghai) Company Limited

**Located in the Shanghai Pilot Free Trade Zone, STC (Shanghai) is well placed to serve customers in the Yangtze River Delta.**

位於上海自由貿易試驗區的上海標檢，能為長三角地區的客户提供更好的檢測服務。

STC (Shanghai) has been providing a one-stop testing service to customers in the Yangtze River Delta since 2005. Originally a textile and material testing laboratory, STC (Shanghai) has developed into a comprehensive testing institution capable of testing different products for various industries, including toys and children's products, food and chemical products, and electrical and electronic products, etc.

In response to rapid business growth, STC (Shanghai) has moved into its new premises in Shanghai Pilot Free Trade Zone. The expanded facility and new testing equipment enable us to offer a wider range of services to meet the demand from various industries.

上海標檢於2005年成立，致力為長三角地區的客户提供專業的檢測服務。上海標檢在成立初期主要為紡織品及物料進行測試，其後業務不斷擴充，服務範圍拓展至其他行業，包括玩具、化學及食品等，成功轉型為一間全面的獨立檢測機構。

隨著業務增長，上海標檢遷址至坐落於上海自由貿易試驗區的實驗室，增購先進的檢測設備，以提供更廣泛的服務，滿足不同業界所需。







# STC (Changzhou) and Microtek Changzhou Laboratories

常州標檢及  
麥可羅泰克(常州)產品服務有限公司





## We acquired CETC in 2015 to further expand our footprint in China. STC於2015年全資收購常州電子產品質量監測所有限公司(CETC)，進一步擴展中國地區的服務領域。

The extensive experience of CETC (Changzhou Electronic Product Quality Supervision & Inspection Co., Ltd) in electronic product testing is invaluable to STC in its pursuit of business expansion. As an accredited testing laboratory of China Metrology Accreditation (CMA) and China National Accreditation Service (CNAS), CETC is qualified to test such products as electronic parts, socket plugs, buzzers, mobile phone batteries, lighting equipment, audio visual equipment, information technology equipment and household electrical appliances.

Through the acquisition, we also acquired testing expertise in printed circuit boards, copper-clad laminates and plastics from Microtek Changzhou Laboratories which is a subsidiary company of CETC and a contract testing laboratory of China Quality Certification Centre (CQC).

In light of this acquisition, we can further expand our footprint in China and provide stronger support to facilitate the long-term development of high-technology and consumer electronics manufacturing industry in the Yangtze River Delta.

CETC在電子產品測試方面擁有豐富專業的經驗，有助STC擴闊產品測試範圍。CETC獲得中國計量認證(CMA)及中國合格評定國家認可委員會(CNAS)認可，為電子元件、插座、蜂鳴器、手機電池、照明設備、影音設備、資訊科技設備及家庭電器等產品進行測試。

此外，CETC的附屬公司麥可羅克(常州)產品服務有限公司是中國質量中心(CQC)授權的非金屬材料簽約實驗室，我們藉著這次收購，亦取得線路板、覆銅箔板及塑料等方面的專業測試技術。

透過收購CETC，我們可以進一步擴大在中國的服務領域，推動及加強長三角地區的高科技和消費電子製造業的長遠發展。



**STC (VIETNAM)**  
越南標檢





## STC (Vietnam) marks STC's commitment to long-term strategic development in Southeast Asia.

越南標檢為STC在東南亞地區長遠策略性發展的重要據點。

STC's development has always been closely linked with developments in global trading and manufacturing. In view of the growing number of businesses expanding their manufacturing facilities to various countries in Southeast Asia, STC extended its service network to Vietnam in 2013. The establishment of STC (Vietnam) marks STC's commitment to long-term strategic development in Southeast Asia.

In 2016, a new laboratory has commenced operation in Vietnam to provide testing services locally.

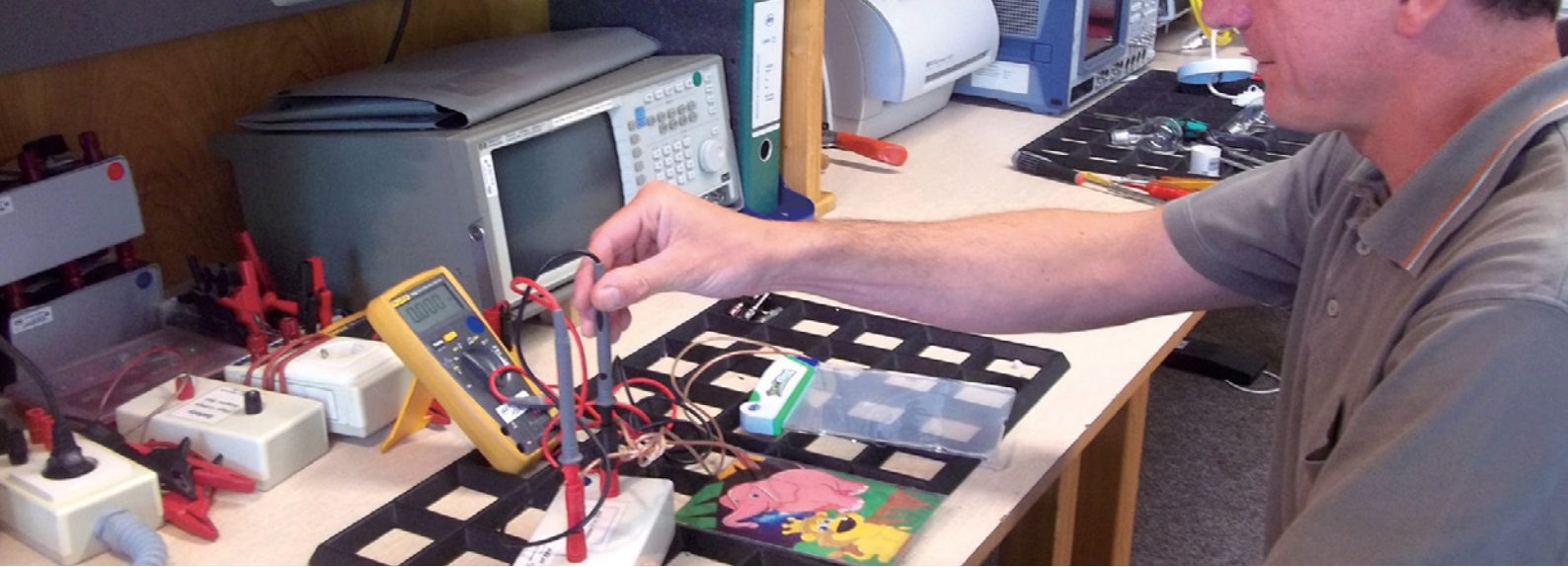
東南亞地區生產工業的發展日趨成熟，當地工商界對專業測試及檢驗服務的需求與日俱增，有見及此，越南標檢於2013年正式成立，為STC在該區的長遠發展揭開新一頁。

越南標檢致力開拓更廣闊的服務範疇，於2016年投入服務的實驗室就能協助當地客戶進行實地測試認證，成為STC在東南亞地區的檢測服務樞紐及開拓其他東盟國家的重要據點。



**STC (GERMANY)**  
**PKM electronic GmbH**  
德國標檢





In 2011, STC acquired PKM electronic GmbH (PKM) – a leading EMC and electrical safety testing laboratory in Germany with a history of over 35 years. Through PKM which is located right in the heart of Europe, STC is strategically placed to provide on-the-ground testing and certification services for companies targeting the vast European market.

PKM, founded in 1978, was one of the most popular testing laboratories for the then German Authority to approve radio and telecommunication devices (FTZ Fernmeldetechnisches Zentralamt). Today, PKM is a Notified Body recognized by the German "Bundesnetzagentur" (Federal Network Agency) and the European Commission to perform conformity assessment for EMC and Radio (R&TTE / RED) Directives, and has obtained DAkkS accreditation for carrying out testing according to European Low Voltage Directive and Toy Safety Directive. PKM is also the only European CB Testing Laboratory under CQC of China as the National Certification Body.

With PKM as a voting member in various German National Standard Committees and an active participant in international committees, STC is able to monitor changes in all relevant standards and regulations in Germany, the European Union and worldwide and take follow-up actions at a very early stage.

2011年，STC收購具有超過35年歷史的德國著名EMC及電子產品安全實驗室—PKM電子有限公司。透過PKM位於歐洲中心的地理優勢，STC得以緊貼當地的市場規例及產品標準的變更，提供一個進行實地測試及認證服務的基地，帶領客戶進入廣闊的歐洲共同體市場。

## Through PKM, STC is strategically placed to monitor changes in European standards and regulations.

STC透過PKM，得以緊貼歐洲地區的標準及規例變更，並作出策略性部署。

PKM在1978年於慕尼黑成立，為德國專責批准電訊設備的FTZ機構(Fernmeldetechnisches Zentralamt)專用的檢測實驗室之一。時至今日，PKM 獲得德國聯邦網絡管理局及歐洲委員會認可，成為歐盟EMC及無線電 (R&TTE/RED) 指令的公告機構 (Notified Body)，並獲得DAkkS的認可資格，可依照歐盟低電壓及玩具安全指令為客戶提供全面的測試服務。另外，PKM是歐洲唯一一所與中國質量認證中心 (CQC) 連繫的CB測試實驗室。

PKM作為德國國家標準委員會及多個國際委員會的活躍會員，使STC能第一時間掌握德國、歐洲及國際相關標準及法規的修訂及趨勢。

A tall, slender tower with a lattice-like structure, known as the Tokyo Skytree, stands prominently against a clear blue sky. The tower has a distinctive top section with a series of horizontal rings. In the foreground, a body of water is visible, along with a bridge and some urban infrastructure.

**STC (JAPAN)**  
日本標檢





## We assist Japanese customers from a diverse range of industries in quality assurance and business expansion.

STC 為日本不同行業的客戶提供品質檢定服務，協助他們擴展業務。

With over 30 years of experience in serving the industry in Japan, STC is the first designated overseas testing laboratory approved by Japan Toy Association (JTA) and Japan's Ministry of Health, Labour and Welfare (MHLW).

For further expanding our reach in Japan, in 2015, STC set up a subsidiary in Tokyo, Japan. The establishment of STC (Japan) signifies our firm commitment to further enhance our capability to provide local customer service and technical support. Through our local presence, we can assist Japanese customers from a diverse range of industries in quality assurance and business expansion.

STC 服務日本製造業逾30年，是第一所獲得日本玩具協會 (JTA) 及日本厚生勞動省 (MHLW) 認可的海外測試實驗室。

STC 於2015年在日本東京設立分公司。日本標檢的成立標誌著我們在網絡覆蓋和本地化服務方面，再向前邁進一步，亦顯現了STC力臻卓越的決心，不斷投放資源提供本地客戶服務及技術支援。日本標檢能為日本不同行業的製造商提供品質檢定服務，協助他們擴展業務。

**STC (USA)**  
**Benchmark**  
**Laboratories LLC**  
美國標檢







## By strengthening its reach and capabilities in North America, STC has consolidated its position as the preferred global partner for conformity assessment.

藉著提昇北美洲的覆蓋網絡及檢測能力，STC進一步鞏固作為全球符合性評估夥伴的首選地位。

As part of its plan to expand its global network, STC established STC(USA) in 2015 and acquired Benchmark Laboratories LLC ('Benchmark Lab') in 2017. Located in New Jersey, Benchmark Lab is a CPSC-accepted third-party testing laboratory with over 16 years of experience in the testing and certification industry. Through the expansion initiative, STC has not only strengthened its reach and capabilities in North America, but also consolidated its position as the preferred global partner for conformity assessment.

Following the acquisition of Benchmark Lab, STC(USA) is now our regional headquarters in North America, providing highly efficient testing services, enhanced customer services and technical consultancy to customers in the region, especially manufacturers of toys, children's products and textiles.

STC致力擴展全球網絡，於2015年成立美國標檢，並於2017年收購當地的測試實驗室—Benchmark Laboratories LLC (Benchmark 實驗室)。位於美國新澤西州的Benchmark實驗室，不但擁有超過16年檢測認證行業經驗，而且是美國消費品委員會認可的第三方實驗室。藉著提昇北美洲的覆蓋網絡及檢測能力，STC進一步鞏固作為全球符合性評估夥伴的首選地位。

在此次收購後，美國標檢成為STC的北美洲區域總部，為該區客戶—特別是玩具、兒童產品及紡織品生產商，提供快捷的測試服務、以及優質與全面的客戶服務和技術諮詢。

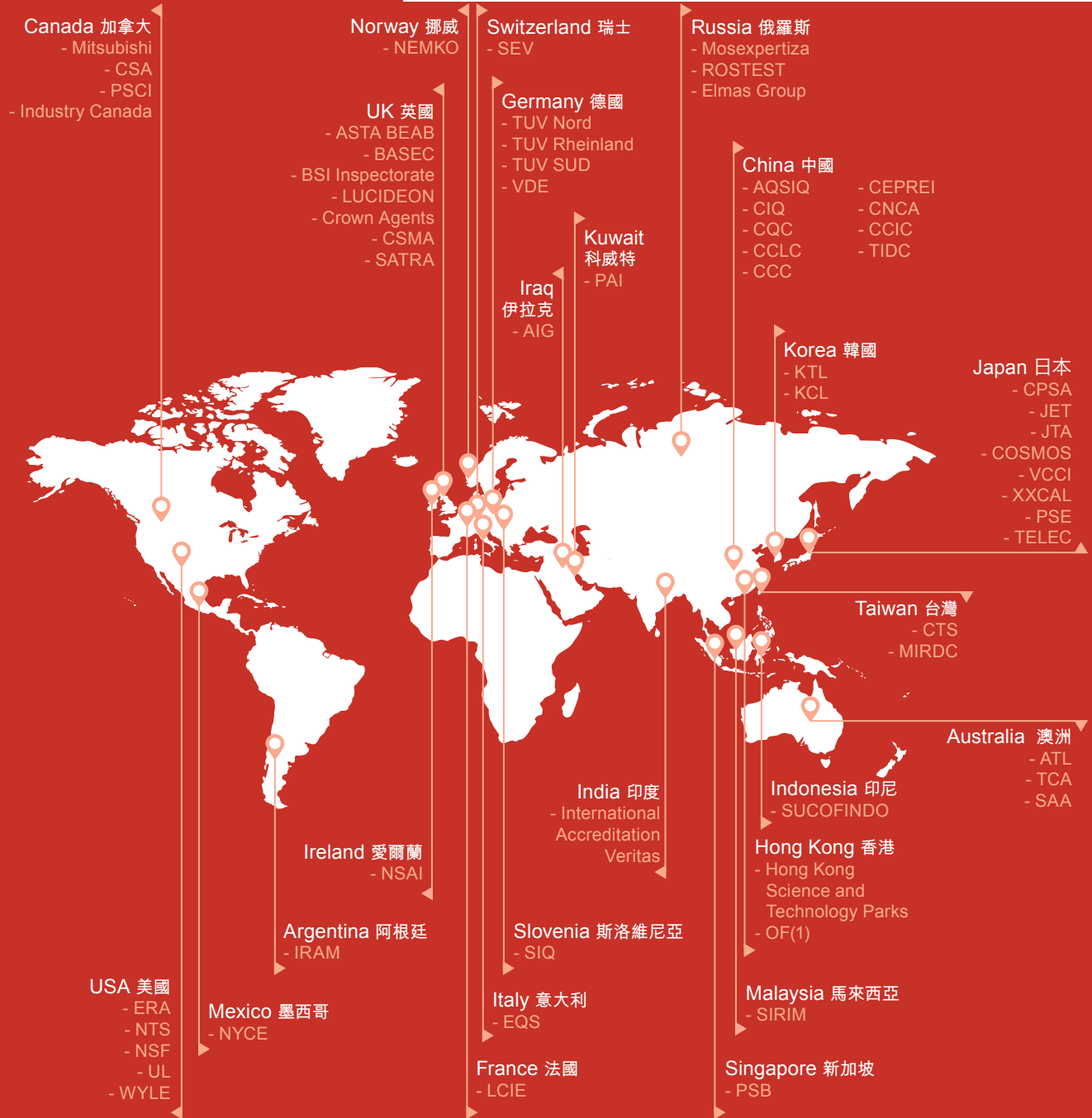


# INTERNATIONAL ALLIANCES

## 國際策略夥伴



# WORLDWIDE RECOGNITION 世界認可資格









# SOCIAL RESPONSIBILITIES

## 企業社會責任

STC is consistently recognized as a Family Friendly Employer and Caring Organization.

STC是一家長期獲頒為家庭友善僱主及商界展關懷之機構。

# SOCIAL RESPONSIBILITIES

## 企業社會責任

### Building a Caring Culture

STC embraces responsibility for its actions towards the community and actively seeks channels to impose positive impact on the environment and stakeholders, including consumers, employees, investors, communities, and others. We are committed to maintaining a strong relationship with the community in which we operate through different education programmes and participation in charitable activities. We are also committed to promoting sustainable development by encouraging possible reuse of all sorts of resources and minimizing waste.

#### Reaching out to the Community

We reach out to the community during difficult times such as the tainted water scare in 2015, when water tests showed that samples of tap water taken from a number of housing estates contained amounts of lead exceeding WHO standards, we immediately took actions to provide speedy water tests to the public to ease their worries; and during the outbreak of Legionellosis (Legionnaires' disease) in 2012, we provided free water tests to non-profit organizations.

#### Social education of product safety

We promote product safety by reserving part of our annual income for social education and quality improvement. Through programmes such as the Hong Kong Safety Mark, laboratory and school visits, free consumer shopping guides, and product safety carnivals, we are raising awareness of the importance of product safety in the community.

“ We reserve part of our annual income for social education and the development of product safety.

每年，我們會將部份收入用於社會教育及產品安全發展的工作上。



### The STC Family

We are an equal opportunity employer and we treat our staff as our family. Many of our staff members have been with us for 30 years or more, sharing our mission of serving the community. Our employees believe in helping those in need and participate regularly in charitable activities such as the Charity Walks, the Blood Donation Day and take part in the Dress Special Day organised by The Community Chest. In recognition of our culture of caring, we received our first Family Friendly Award Employers Award in 2011 and have been honoured with the Caring Organization logo since 2007.





# SOCIAL RESPONSIBILITIES

## 企業社會責任

### Cultivating a New Generation of Talent

We offer summer internship programme to students from different colleges and universities such as the Open University of Hong Kong (OUHK), the Hong Kong University of Science and Technology, and the College of International Education (CIE) of the Hong Kong Baptist University (HKBU). The programme enables students to examine the routine operations and testing on a variety of products, and to increase their industrial exposure before they enter the job market. It also allows local and overseas students to gain a deeper understanding of the cultures and traditions of China through workshop, training and social activities. In 2015, we launched “STC Scholarship” in recognition of students with outstanding performance.


Summer internships open up rewarding career paths for young people. To establish more formal ties with the educational sector, in 2012 we signed a Memorandum of Understanding (MOU) with the OUHK to promote local higher education and explore joint projects. Under the MOU, both parties will collaborate in providing seminars, technical visits and practical training, as well as internship opportunities at STC. Moreover, experienced STC staff will help to teach in OUHK's Postgraduate Programmes in Testing and Certification.

### 扶掖後進為未來

STC為來自不同大專院校的學生，提供暑期實習計劃，當中院校包括香港公開大學、香港科技大學及香港浸會大學國際學院。該計劃讓學生體驗產品檢測流程，及增加相關工作經驗，幫助他們未來就業。與此同時，我們亦安排工作坊、培訓及社會活動，令本地及海外學生更了解內地文化與傳統。另外我們在2015年推出「STC獎學金」，以表揚有傑出表現的學生。

2012年，我們與香港公開大學簽訂協議，攜手提升本地大專教育水平，雙方合作項目包括舉辦業界研究會、安排參觀活動及開辦專業培訓，STC亦為學生提供實習機會，此外，擁有豐富經驗的STC員工會協助教授香港公開大學「檢測和認證理學碩士」課程。



A young boy with dark hair, wearing a white t-shirt and olive green cargo pants, is lying on his back in a lush green field. The field is filled with tall grass and numerous small white daisies with yellow centers. The boy is looking up at the sky with a slight smile. The sky is a vibrant blue, filled with large, fluffy white clouds. The overall scene is bright and sunny, suggesting a clear day in a rural or park setting.

“ Summer internships open up rewarding career paths  
for local and overseas talented young people.

暑期實習計劃，為本地及海外的年青人提供一個事業的起步點。

”



# GLOBAL NETWORK

## 環球網絡

### CHINA 中國

#### Hong Kong 香港

##### Hong Kong Standards and Testing Centre (Headquarters)

香港標準及檢定中心 (總部)

10 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate,

Tai Po, N.T., Hong Kong

香港新界大埔工業邨大宏街10號

☎ +852 2666 1888

☎ +852 2664 4353

✉ hkstc@stc.group

🌐 www.stc.group

##### Hong Kong Inspection Company

香港檢驗服務公司

10 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate,

Tai Po, N.T., Hong Kong

香港新界大埔工業邨大宏街10號

☎ +852 2667 2628

☎ +852 2664 4353

✉ hkic@hk-ic.com

🌐 www.hk-ic.com

##### Hong Kong Certification Centre

香港認證中心

Unit B, 10/F, Block 1, Tai Ping Industrial Centre,

No.57 Ting Kok Road, Tai Po, N.T., Hong Kong

香港新界大埔汀角路57號太平工業中心第一座10樓B室

☎ +852 2661 2083

☎ +852 2661 3181

✉ hkcc@hk-cc.hk

🌐 www.hk-cc.hk

### Dongguan 東莞

##### STC (Dongguan)

東莞標檢

68 Fumin Nan Road, Dalang, Dongguan,

Guangdong, China Zip Code: 523770

中國廣東省東莞市大朗鎮富民南路68號 郵編：523770

☎ +86 769 8111 9888

☎ +86 769 8111 6222

✉ dgstc@stc.group

🌐 www.dgstc.org

### Shenzhen 深圳

##### STC (Shenzhen)

東莞標檢深圳分公司

Room 806, 8/F., Block A, Reith International,

1002 Yanhe North Road, Luohu District, Shenzhen, China

Zip Code: 518033

中國深圳市羅湖區沿河北路1002號瑞思國際A座806室 郵編：518033

☎ +86 755 8366 6380

☎ +86 755 8366 6430

✉ hkic@hk-ic.com

🌐 www.dgstc.org

### Zhongshan 中山

##### STC (Zhongshan)

香港標準及檢定中心中山代表處

Block 1603, Business Building 3, Creative Industry Park,

Gangyi Road, Torch Development Zone, Zhongshan,

Guangdong, China

Zip Code: 528400

中國廣東省中山市西區富華道383號

柏景台1座24樓B室 郵編：528400

☎ +86 760 8880 2536

☎ +86 760 8880 2536

✉ zso@stc.group

🌐 www.stc.group





## Shanghai 上海

### STC (Shanghai)

#### 上海標檢

130 Huashen Road, Waigaoqiao Pilot Free Trade Zone,  
Shanghai, China Zip Code: 200131

中國上海市外高橋保稅區華申路130號 郵編：200131

☎ +86 21 5219 8248

☎ +86 21 5219 8249

✉ shstc@stc.group

🌐 www.shstc.org

## Changzhou 常州

### STC (Changzhou)

#### Changzhou Electronic Product Quality Supervision & Inspection Co., Ltd.

#### 常州電子產品質量監測所有限公司

19 Xinke Road, Electronic-Technology Park,  
Changzhou, Jiangsu, China Zip Code: 213031

中國江蘇省常州市新北區電子科技產業園

新科路19號 郵編：213031

☎ +86 519 8548 7806

☎ +86 519 8548 7811

✉ czstc@stc.group

🌐 www.stc.group

### Microtek Changzhou Laboratories

#### 麥可羅泰克（常州）產品服務有限公司

19 Xinke Road, Electronic-Technology Park,  
Changzhou, Jiangsu, China Zip Code: 213031

中國江蘇省常州市新北區電子科技產業園

新科路19號 郵編：213031

☎ +86 519 8548 7809

☎ +86 519 8548 7810

✉ mayteng@thetestlab.cn

🌐 www.thetestlab.cn

## NORTH AMERICA 北美洲

### STC (USA)

#### Benchmark Laboratories LLC

#### 美國標檢

15 Corporate Drive, #8-9, Wayne, NJ 07470, USA

☎ +1 862 229 6388

☎ +1 862 229 6338

✉ usstc@stc.group

🌐 www.stc.group

## EUROPE 歐洲

### STC (Germany)

#### PKM electronic GmbH

#### 德國標檢

Ohmstrasse 1,84160 Frontenhausen, Germany

☎ +49 8732 6381

☎ +49 8732 2345

✉ info@pkm.eu.com

🌐 www.pkm.eu.com

### STC (Italy)

#### 意大利標檢

Via del Mare, 47, 20142 Milano, Italy

☎ +39 2 8951 6917

☎ +39 2 4550 3617

✉ isbd@stc.group

🌐 www.stc.group

## ASIA 亞洲

### STC (Vietnam)

#### 越南標檢

Unit 102, Ground Floor, Lot T2-4, D1 Street, High Tech Park,  
District 9, Ho Chi Minh City, Vietnam

☎ +84 28 5448 2080

☎ +84 28 5448 2060

✉ vnstc@stc.group

🌐 www.stc.group

### STC (Japan)

#### 日本標檢

1007, 3 Chome-15-2 Higashiikebukuro, Toshima-ku,  
Tokyo 170-0013, Japan

東京都豐島區東池袋3丁目15番2-1007號

☎ +81 80 4357 1888

🌐 www.stc.group

✉ jpo@stc.group

